



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88-T

Datum: 3. juni 2009.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Carmel Agius, predsjedavajući
sudija O-Gon Kwon
sudija Kimberly Prost
sudija Ole Bjørn Støle – rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 3. juna 2009.

TUŽILAC
protiv
VUJADINA POPOVIĆA
LJUBIŠE BEARE
DRAGE NIKOLIĆA
LJUBOMIRA BOROVIĆANINA
RADIOVOJA MILETIĆA
MILANA GVERE
VINKA PANDUREVIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU GVERE ZA ODOBRENJE DA ULOŽI ŽALBU NA
DRUGI ZAHTJEV TUŽILAŠTVA ZA PONOVRNO OTVARANJE SVOG
DOKAZNOG POSTUPKA**

Tužilaštvo:

g. Peter McCloskey

Odbrana:

g. Zoran Živanović i gđa Mira Tapušковиć za Vujadina Popovića
g. John Ostojić i g. Predrag Nikolić za Ljubišu Bearu
gđa Jelena Nikolić i g. Stéphane Bourgon za Dragu Nikolića
g. Aleksandar Lazarević i g. Christopher Gosnell za Ljubomira Borovčanina
gđa Natacha Fauveau Ivanović i g. Nenad Petrušić za Radivoja Miletića
g. Dragan Krgović i g. David Josse za Milana Gveru
g. Peter Haynes i g. Đorđe Sarapa za Vinka Pandurevića

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI po "Zahtjevu u ime Milana Gvere za odobrenje da uloži žalbu na Odluku Pretresnog vijeća po Drugom zahtjevu tužilaštva za ponovno otvaranje svog dokaznog postupka ", podnesenom na povjerljivoj osnovi 15. maja 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev);

IMAJUĆI U VIDU da Gvero traži od Pretresnog vijeća odobrenje za ulaganje interlokutorne žalbe na "Odluku po Drugom zahtjevu tužilaštva za ponovno otvaranje svog dokaznog postupka i/ili prihvatanje dokaza u postupku pobijanja", donesenu 8. maja 2009. (dalje u tekstu: Pobijana odluka), na osnovu pravila 73(B) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik);

IMAJUĆI U VIDU da Gvero tvrdi da prihvatanje inserta o Bokšanici, prema kom se Gvero krajem jula 1995. nalazio na području Žepe, predstavlja značajan razvoj događaja u njegovom predmetu i navodno potkopava njegovu tezu; da mu njegovo prihvatanje u ovako kasnoj fazi postupka nanosi štetu i značajno utiče na pravično vođenje postupka i na ishod suđenja;¹

IMAJUĆI U VIDU da Gvero dalje tvrdi da nije izvjesno da će ovo dovesti do odgode na suđenju dok Žalbeno vijeće ne riješi navedeno pitanje i može dovesti do uštede vremena budući da će tako biti izbjegnuto da Gvero zatraži odgodu i ponovno pozivanje svjedoka;²

IMAJUĆI U VIDU da Gvero tvrdi da se Pobijana odluka odnosi na "pitanja od tako temeljne važnosti" da promptno rješenje Žalbenog vijeća može suštinski pospješiti postupak;³

IMAJUĆI U VIDU da Gvero traži, između ostalog, da povjerljivi status Zahtjeva bude ukinut;⁴

IMAJUĆI U VIDU "Konsolidovani odgovor Pandurevićeve odbrane na zahtjeve Vujadina Popovića i Milana Gvere za odobrenje za ulaganje žalbe na Odluku Pretresnog vijeća po

¹ Zahtjev, par. 5–6, 9.

² *Ibid.*, par. 7–8.

³ *Ibid.*, par. 10.

Drugom zahtjevu tužilaštva za ponovno otvaranje dokaznog postupka", dostavljen na povjerljivoj osnovi 19. maja 2009. (dalje u tekstu: Pandurevićev odgovor), u kom se ne protivi Zahtjevu;

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na Zahtjev Milana Gvere za ulaganje žalbe na Odluku Pretresnog vijeća na Drugi zahtjev tužilaštva za ponovno otvaranje svog dokaznog postupka i/ili prihvatanje dokaza u postupku pobijanja" dostavljen na povjerljivoj osnovi 27. maja 2009. (dalje u tekstu: Odgovor tužilaštva), kojim traži od Pretresnog vijeća da odbije Zahtjev budući da nisu zadovoljeni kriterijumi za odobrenje predviđeni u pravilu 73(B);

IMAJUĆI U VIDU da se, na osnovu pravila 73(B), "[n]a odluke o svim podnescima interlokutorna žalba može [...] uložiti samo uz odobrenje pretresnog vijeća, koje takvo odobrenje može dati ako se odluka tiče pitanja koje bi u znatnoj mjeri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja, te ako bi, po mišljenju pretresnog vijeća, promptno rješenje Žalbenog vijeća moglo suštinski pospješiti postupak";

IMAJUĆI U VIDU da pravilo 73(B) isključuje davanje odobrenja izuzev ukoliko Pretresno vijeće ne utvrdi da su zadovoljena oba njegova kriterijuma i da čak i ukoliko su oba kriterijuma iz pravila 73(B) zadovoljena Pretresno vijeće po svom nahođenju donosi odluku o davanju odobrenja,⁵ i da se davanje odobrenja na osnovu pravila 73(B) ne tiče pitanja da li je neka odluka valjano obrazložena;⁶

UZIMAJUĆI U OBZIR da je odluka da se odobri ponovno otvaranje tog postupka kako bi se omogućilo, između ostalog, prihvatanje inserta o Bokšanici ograničenog karaktera i neće značajno uticati na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili na ishod suđenja;

UZIMAJUĆI NADALJE U OBZIR da se Pretresno vijeće nije uvjerilo da, u ovako kasnoj fazi postupka, promptno rješenje Žalbenog vijeća može suštinski pospješiti postupak;

NA OSNOVU pravila 73(B) Pravilnika,

⁴ *Ibid.*, par. 11–12.

⁵ *Tužilac protiv Strugara*, predmet br. IT-01-42-T, Odluka po zahtevu odbrane za izdavanje potvrde, 17. juni 2004., par. 2.

⁶ *Tužilac protiv Miloševića*, predmet br. IT-02-54-T, Odluka po Zahtevu optužbe za odobrenje za ulaganje žalbe na Odluku Pretresnog veća po Zahtevu tužilaštva za postupak *voir dire*, 20. juni 2005., par. 4.

Prijevod

OVIM DJELIMIČNO ODOBRAVA Zahtjev u mjeri u kojoj **NALAŽE** ukidanje povjerljivog statusa Zahtjeva, Pandurevićevog odgovora i Odgovora tužilaštva, ali odbija Zahtjev u svim drugim aspektima.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

O-Gon Kwon,

sudija

Dana 3. juna 2009.

U Haagu,

Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]